

Épinay

en scène

Les parcs et jardins prêts à vous accueillir

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Chasse aux œufs
le dimanche 8 avril

[PAGE 17]



Portrait d'André Danel,
gardien d'immeuble

[PAGE 29]



16 Vacances animées et sportives



10 À la découverte des parcs et jardins



18 Portes ouvertes à la déchetterie le 7 avril



25 Un polytechnicien au lycée Jacques Feyder

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de mars

Dossier

10 Toutes les infos sur les parcs et jardins

Actualités

16 Le programme des vacances d'avril
17 Chasse aux œufs et comédies musicales
18 Visitez la déchetterie
19 Mobilisation pour les aides aux copropriétés
22 Les rendez-vous culturels

Jeunesse

20 La sexualité au cœur du projet santé
21 Animations des espaces Jeunesse et Ressources

Cadre de ville

23 Orgemont s'habille pour l'emploi
24 Art'N'Deco: cette mini-entreprise a tout d'une grande
25 À l'école de l'excellence
26 En bref...
28 La Réserve civile recrute

Portrait

29 André Danel, gardien d'immeuble

Travaux

30 Des travaux dans la ville

Développement durable

31 Agenda 21 : l'exemple d'Oberursel

Nos aînés

32 *Revue Paradise* le 10 avril

Si Épinay m'était conté

33 Histoire de l'entreprise Mokarex

Conseil municipal

34 Séance du 22 mars

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois

[Épinay]
en scène

1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication:**
Hervé Chevreau

• **Rédactrice en chef:**
Armelle Calippe

• **Directeur artistique:**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction:**
Nadia Bijarch,
Sébastien Demaret,
Éric Dumoulin,
Félix Faucher,
Marie Leroy,
Armelle Nebilon,
Anaïs Salmon,
Aude Tournoux,
Pierre Tyl

• **Secrétaire de rédaction:**
Élodie Mas

• **Correcteur:**
Alexis Gau

• **Photos:**
(DR),
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Jean-Christophe Lemasson,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page:**
www.agence-ipanema.fr

• **Maquette:**

Laurence Baudu,
Monique Rouville

• **Impression:**
Imprimerie Morault

• **Tirage:**
23 000 exemplaires

• **Distribution:**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**
Magazine d'information
municipale édité
par la direction
de la communication
de la ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



Imprimé avec des
encres végétales
sur du papier
issu de forêts
gérées durablement.



« **Q**ue croyez-vous qu'il se passe lorsqu'un renardeau en maraude nocturne rencontre pour

la première fois un hérisson ? Le dévoreur de limaces se hérisse, se recroqueville en boule et le renard s'y frotte et s'y pique le museau. »

Je ne sais pourquoi, mais ces quelques mots si poétiques sur le monde animal, piochés

dans les *Histoires de saisons* de Georges et Jean-Pierre Fleury, m'ont toujours irrésistiblement fait penser au printemps. L'arrivée de la belle saison s'avère en effet propice à la découverte ou la redécouverte de la nature, flore comme faune. Une occasion privilégiée de profiter pleinement du patrimoine naturel exceptionnel de notre ville. Berges de Seine, parcs, jardins et arpents de vigne nous invitent à la promenade, voire à la musarde, les pieds dans l'herbe et le nez dans les fleurs. Et le dossier de ce mois vous y sensibilise, notamment grâce à un plan de ville qui recense l'ensemble de nos espaces verts et de nos aires de jeux.

Ces premières lignes quelque peu bucoliques me permettent d'enchaîner sur la Semaine du développement durable qui se déroulera la première semaine d'avril. Le thème de cette édition : « *soyons tous consomm'acteurs !* » Son objectif premier est, je le rappelle, de sensibiliser l'ensemble de nos concitoyens à la propreté bien sûr, mais aussi et surtout aux gestes écologiques du quotidien : tri sélectif, économies d'énergies et de fluides, achats durables... Temps fort de cette manifestation : la découverte de la nouvelle déchetterie communautaire qui fonctionne depuis juillet dernier au 9, rue de l'Yser. Organisée avec les Conseils Consultatifs de Quartier, elle aura lieu le samedi 7 avril prochain. Venez nombreux : la visite s'avère fort intéressante.

Sujet connexe en ces premiers beaux jours... Quelques mots sur le projet santé sexualité organisé par les espaces Jeunesse et l'espace Ressources tout au long du mois qui s'ouvre. Le but est de sensibiliser les jeunes aux relations filles/garçons au travers de jeux, d'expositions et de diffusions de courts-métrages. De quoi répondre aux nombreuses interrogations qui ne manquent pas de fleurir sur le sujet à cet âge tendre...

Bonne lecture à toutes et à tous.
Très cordialement.

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau

Retoursurimages



17 mars

Chantiers ouverts

Cinq chantiers du centre-ville et du quartier d'Orgemont ont ouvert leurs portes au public le samedi 17 mars. Grâce aux visites guidées, 300 Spinassiens ont découvert les coulisses de la rénovation urbaine.



17 mars

L'Îlot Gendarmerie inauguré

Représenté par son président, Stéphane Troussel, et son directeur général, Yves Nédélec, l'OPH 93 a profité des « chantiers ouverts » pour inaugurer l'Îlot Gendarmerie en présence des partenaires et du maire, Hervé Chevreau. 217 logements réhabilités, des commerces restructurés, 11 nouveaux logements construits... cette opération insuffle une bouffée d'air frais au cœur de ville



10 mars

Nolwenn Leroy

Samedi 10 mars, Nolwenn Leroy a dévoilé son dernier album, *Brettonne*, devant 1 250 spectateurs conquis à l'Espace Lumière !





15 mars

L'Ordre national du mérite pour Monique Leroy

C'est Nicole Rivoire, adjointe au maire de Noisy-le-Sec et Chevalier de la Légion d'honneur, qui a remis l'Ordre national du mérite à Monique Leroy le jeudi 15 mars. « Elle fait partie de ces personnes pour lesquelles l'engagement et la générosité coulent de source », a souligné le maire, Hervé Chevreau. Entouré d'une partie de son équipe municipale, il a applaudi « son travail considérable dans le domaine social », notamment au sein des Restos du cœur, dont elle préside l'antenne spinassienne depuis 2001.

15 mars

Ils ont visité le Conseil général

Dans le cadre du parcours citoyen, six jeunes Spinassiens ont assisté à une séance du Conseil général de la Seine-Saint-Denis, à Bobigny, le jeudi 15 mars. L'occasion d'échanger avec des élus dont Hervé Chevreau, maire et conseiller général d'Épinay-sur-Seine.



15-24 mars

Expo romantique

Jean-Pierre Gourvat était l'invité d'honneur du 54^e Salon de printemps de l'Union des Artistes d'Épinay, placé sous le signe du romantisme. Le maire, Hervé Chevreau, et la conseillère municipale déléguée, Bernadette Gautier, ont inauguré cette exposition le samedi 17 mars.

Retoursurimages



7 mars

Les Étoiles de Paris

Une quarantaine d'artistes en herbe des centres de loisirs maternels Jean-Jacques Rousseau, Gros Buisson et Victor Hugo a présenté un spectacle sur le thème du cabaret : *Les Étoiles de Paris*. 350 enfants les ont applaudis.



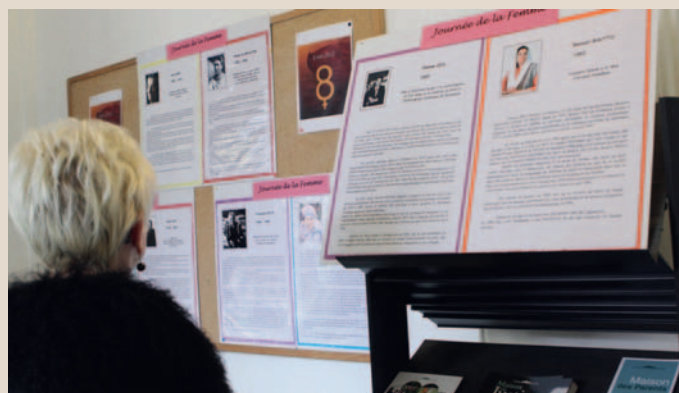
Retoursurimages



16-17 mars

Zoom sur les métiers de l'image

Stands d'information sur les centres de formation, ateliers, conférences... le Forum des formations et des métiers de l'image, organisé les 16 et 17 mars à l'Espace Lumière, a permis aux lycéens et étudiants d'échanger avec des professionnels. Le maire, Hervé Chevreau, le président de Plaine Commune, Patrick Braouezec, et le recteur de l'Académie de Créteil, William Marois, ont inauguré cette manifestation.



Mars

Journée de la femme

Le mois de mars a été rythmé par de multiples animations pour célébrer la Journée internationale de la femme. Parmi elles : l'exposition Femmes célèbres au CCAS, la pièce de théâtre *Récits de femmes* au CSC Félix Merlin, l'expo de photos issue des ateliers sociolinguistiques du CSC La Source-Les Presles et un apéro musical à la Médiathèque Colette.



25 février

Trabzon à l'honneur

La fête annuelle de l'association culturelle des originaires de Trabzon et de sa région s'est déroulée à l'Espace Lumière le samedi 25 février. L'occasion de découvrir les richesses culturelles de cette province turque, située au bord de la mer Noire.



Retoursurimages



7 mars

Citoyenneté

160 jeunes Spinassiens ont participé à la cérémonie de citoyenneté, le mercredi 7 mars. Le maire, Hervé Chevreau, et une partie de son équipe municipale, leur ont remis leur carte d'électeur ainsi qu'un livret de citoyenneté avant d'échanger autour d'un verre.



4 mars

Loto solidaire

450 joueurs ont tenté leur chance au loto organisé par le Rotary Club d'Épinay-sur-Seine le dimanche 4 mars. En présence du maire, Hervé Chevreau, et du gouverneur du district 1770, Jean-Marie Pointard, la présidente de l'antenne spinassienne, Corinne Baraquant, a remis un chèque de 8 000 € à la présidente de l'association Leucémie Paris Île-de-France, Colette Clavin-Saugier.



10 mars

Loto et loterie !

Samedi 10 mars, le loto du Secours populaire a attiré une centaine de Spinassiens. Grâce à leurs cartons de jeu, ils participeront, en plus, au tirage au sort de la grande tombola nationale. Il y aura peut-être des gagnants à Épinay-sur-Seine !

Retoursurimages



1^{er} mars

Bénévoles à l'honneur

Vingt-quatre associations ont été mises à l'honneur lors de la soirée du bénévolat, le 1^{er} mars, à l'Espace Lumière. Patrice Konieczny, 1^{er} adjoint au maire chargé des Associations, et Hervé Chevreau, le maire, ont récompensé les bénévoles pour leur investissement.



6 mars

Thé dansant

Plus de 170 aînés spinassiens ont dansé sur les entraînantes musiques de Roberto Milési et de son orchestre le mardi 6 mars à l'Espace Lumière.



6 mars

Une Luciole dans la nuit

Grâce à la vente du vin d'Épinay-sur-Seine, la Ville a remis un chèque de 3 869 € à Une Luciole dans la nuit. Le maire, Hervé Chevreau, et le conseiller municipal délégué, Norbert Lison, ont félicité Évelyne Barbeau et Maryse Edmond, présidente et bénévole de cette association qui informe et soutient les personnes atteintes d'un cancer.



9 mars - 13 mai

Histoires de portraits

Jusqu'au 13 mai, découvrez *Histoires de portraits* à la Maison du Théâtre et de la Danse. Une exposition inaugurée par Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée, le 18 mars.

Retoursurimages



21 mars

40^e cross de l'EMS!

Un beau soleil. 900 écoliers enthousiastes au départ. L'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine pour assurer l'ambiance musicale. Pour célébrer ses 40 ans, le cross de l'École Municipale des Sports (EMS) ne pouvait pas rêver mieux! Samia Azzouz, adjointe au maire chargée des Sports, Patricia Bastide, adjointe chargée de la Famille, et Jean-Pierre Lesko, conseiller municipal, ont félicité les lauréats.



29 février

Foot et stars

La Fédération des Clubs Citoyens a organisé un tournoi de foot en salle le mercredi 29 février sur les terrains de Foot In Five. De nombreuses personnalités ont participé à cet événement sportif et citoyen : Wahid du Jamel Comedy Club, le footballeur Karim Fellahi ou encore Sexion d'Assaut, dont un des chanteurs a dédicacé les chaussures des joueurs...

17 mars

Kata wado

Organisée par le club Shinto karaté ryu, la 3^e Coupe de kata wado a réuni une soixantaine de participants, âgés de 7 à 14 ans, le samedi 17 mars au gymnase du Parc Municipal des Sports. L'adjointe au maire chargée des Sports, Samia Azzouz, a encouragé les Spinassiens, qui se sont mesurés aux sections d'Aulnay-sous-Bois, Monsoult et Viarmes.



PATRIMOINE NATUREL

À la découverte des parcs et jardins

Le retour des beaux jours invite à la balade. Berges de Seine, parcs, jardins, aires de jeux... Épinay-sur-Seine compte de nombreux lieux de promenade et de détente, parfois méconnus. Voici toutes les informations pratiques pour en profiter pleinement.



PARCS ET JARDINS

« Une gestion respectueuse de l'environnement »

Épinay-sur-Seine vient de décrocher sa première Fleur. Attribué par le jury du Concours des villes et des villages fleuris, ce label touristique récompense le travail des services de la Ville et de Plaine Commune pour améliorer au quotidien le cadre de vie des Spinassiens. Directeur de l'Unité territoriale espaces publics, Vincent Malard revient sur les priorités en matière d'espaces verts et sur les atouts de la ville.

Quel est le rôle de l'Unité territoriale espaces publics ?

Agents de Plaine Commune, nous gérons les parcs et jardins, la voirie, les réseaux et la circulation d'Épinay-sur-Seine. Trente et un jardiniers s'occupent par exemple quotidiennement des espaces verts.

En matière de parcs et jardins, quelles sont les priorités ?

Améliorer l'offre, aussi bien d'un point de vue quantitatif que qualitatif : entretenir, rénover et embellir l'existant, mais aussi créer de nouveaux parcs, jardins et aires de jeux. C'est une double dynamique. L'autre priorité est de gérer les espaces verts de manière « durable », c'est-à-dire la plus respectueuse possible de l'environnement. Et dans ce domaine, Épinay-sur-Seine a été pionnière par rapport aux autres communes de l'agglomération grâce à la volonté conjointe des élus et de l'Unité territoriale.

Pouvez-vous nous donner quelques exemples de cette « gestion durable » ?

Nous avons lancé l'opération « zéro pesticide » afin de limiter au maximum l'utilisation de produits chimiques. Nous avons aussi mis en place une gestion différenciée, c'est-à-dire que nous intervenons de différentes manières au sein d'un même parc ou jardin. Certaines zones sont par exemple tondues régulièrement en mode recyclage (finement broyée, l'herbe est laissée sur place), alors que d'autres le sont uniquement deux fois par an afin de préserver la flore et la faune, et de limiter les pollutions (sonore, de l'air...). Nous privilégions également « le paillage » : les jardiniers déposent des copeaux de bois (issus en partie des élagages des arbres de la ville) au pied des massifs pour limiter l'évaporation de l'eau et la pousse des mauvaises herbes. Et nous développons l'arrosage goutte à goutte, qui réduit de près de 2/3 la consommation d'eau.

Quelles sont les spécificités spinassiennes ?

À Épinay-sur-Seine, notre objectif est de rénover l'en-



L'unité territoriale espaces publics compte une trentaine de jardiniers.

semble des parcs et squares d'ici 2014. Tous ont donc bénéficié ou vont bénéficier d'un réaménagement complet (tels que le jardin des Saisons, rue Mulot, et le square Charline Blandin, rue Saint-Marc) ou partiel (comme le parc des Béatus). L'autre spécificité d'Épinay-sur-Seine est son patrimoine exceptionnel, comprenant notamment le chemin de halage, les parcs en bord de Seine et la vigne, pour laquelle la Ville étudie actuellement la localisation d'un futur chai.

Être situé en bord de Seine est un grand atout que nous essayons de valoriser au maximum. Pour l'aménagement des berges de Seine, réalisé entre 2001 et 2007, des techniques de génie végétal et minéral ont été privilégiées pour préserver au mieux la biodiversité. Nous avons par exemple planté des arbres, comme les saules, dont le système racinaire stabilise les berges, et utilisé des rochers à la place du béton.

Avec l'arrivée des beaux jours, nous invitons tous les Spinassiens à profiter de tous ces lieux de promenade privilégiés.

Chiffres-clés

- 24 hectares d'espaces verts publics
- 3,2 km de berges de Seine
- 31 jardiniers
- 700 000 € : le budget annuel consacré aux espaces verts (hors masse salariale)
- 112 000 plantes et fleurs plantées chaque année, dont la plupart proviennent des serres communautaires de Villetaneuse
- 2 600 arbres de rue (3 400 dès 2014)
- 448 plants de vigne de pinot gris

Découvrez les lieux d



1

Le parc d'Orgemont



Infos pratiques

Horaires d'ouverture :
de 8h à 21h d'avril à septembre
et de 8h à 19h le reste de l'année
Entrée libre

Règles d'usage

- Les pelouses sont autorisées au public. Mais interdiction de piétiner les massifs de fleurs et d'arracher les branches des arbres et arbustes.
- Les chiens doivent être tenus en laisse et leurs maîtres doivent ramasser les déjections.

Il est interdit de :

- faire des barbecues et consommer de l'alcool
- déposer des ordures
- circuler avec un véhicule à moteur.



6

La vigne et le jardin d'Alcobendas

Paris Porte de Clichy A86

Prévue fin 2012

Carte de balade et de détente



Le parc des Saules



Le jardin des Presles



Le parc Lihou



Les berges de Seine

Les aires de jeux pour enfants



TRAVAUX

Parcs et squares en rénovation

Rénover tous les parcs et squares d'ici 2014 est un des objectifs de Plaine Commune. Zoom sur les travaux qui viennent d'être réalisés et sur ceux qui sont programmés dans les prochains mois.



Le jardin d'Alcobendas.



Le jardin des Saisons.



Le jardin de la rue de Saint-Gratien sera bientôt baptisé.

Aménagements réalisés

■ **Jardin des Saisons** (rue Mulot) : réaménagement de l'accès, installation d'une clôture, densification des plantations avec des espèces végétales variées, agrandissement de l'aire de jeux, mise en valeur de la roseraie et de la pergola... ce square, situé devant la mairie annexe, a été entièrement rénové il y a un an. Deux mois de travaux conclus par une plantation participative avec les habitants du quartier et les élèves des écoles Jean Renoir et Georges Martin. Budget global : 85 000 €

■ **Jardin de la rue de Saint-Gratien** : suite aux constructions réalisées dans

le cadre de la rénovation urbaine, un jardin de quartier vient d'être créé par le bailleur social, l'OGIF. Composé d'arbres et arbustes à fleurs, ainsi que d'une aire de jeux pour les enfants, il ouvrira dans les prochaines semaines. Budget : environ 660 000 €.

Aménagements à venir

■ **Jardin d'Alcobendas** (rue Quétigny) : les marches sont en cours de réfection et la rénovation des parterres de plantes vivaces va débuter ce mois-ci. La partie comprenant des massifs à fleurs rouges, située tout en haut du jardin, sera recomposée en premier. La terrasse jaune sera refaite

l'an prochain. Budget prévisionnel : 80 000 €

■ **Square du 11 Novembre** (centre-ville) : le monument aux morts va être déplacé, mais la plupart des arbres sera conservée, les espaces recomposés et l'éclairage rénové. Une aire de jeux va également être ajoutée. Les travaux devraient débuter le mois prochain et se poursuivre jusqu'à la fin de l'année. Budget prévisionnel : 1 million d'euros. Pour compléter l'ensemble, la fontaine sèche de la place René Clair sera mise en marche en mai et la rue Monribot va être rénovée.

■ **Square Charline Blandin** (rue Saint-Marc) : une concertation est en cours avec les habitants afin de les associer à la rénovation et ainsi lutter contre les actes de vandalisme. Les travaux devraient débuter en fin d'année, une fois le projet défini.

■ **Parc Joanny Berlioz** (avenue Léon Blum et rue des Saules) : de nouveaux massifs fleuris seront créés, le kiosque sera repeint et les allées rénovées en 2013.

Encore plus d'arbres de rue

Une étude de l'Office National des Forêts vient de mettre en avant la diversité du patrimoine arboré d'Épinay-sur-Seine. Une nouvelle preuve des efforts faits en matière d'entretien mais aussi d'embellissement de la ville. Les travaux actuellement réalisés, dans le cadre de la rénovation urbaine mais aussi de l'aménagement du tramway, entraînent des abattages et replantations d'arbres. Ces dernières seront au final plus nombreuses : la ville comptera en effet 3 400 arbres en 2014, contre 2 600 aujourd'hui. Dans les prochaines semaines, des plantations sont par exemple programmées rue de Marseille, rue Jules Védrières, place Blumenthal...



ANIMATIONS ET PROJETS PÉDAGOGIQUES

Sensibiliser à la nature

Les parcs et jardins de la Ville sont aussi des lieux privilégiés pour proposer des animations et des projets pédagogiques de sensibilisation à la biodiversité. En voici quelques exemples.



Autour des abeilles

En partenariat avec l'association Parti poétique, la Ville propose différentes animations sur le thème des abeilles avec des artistes apiculteurs. Ces actions donnent aussi lieu à des échanges avec l'école primaire d'Oberursel, la ville allemande jumelée avec Épinay-sur-Seine, dans le cadre du projet européen Comenius Regio.

■ **Balades urbaines en zone de butinage** : elles sont programmées après la mise en place de trois ruches pédagogiques dans le parc Jean Monnet. Au départ des centres socioculturels (CSC), les Spinassiens sont invités à (re)découvrir le patrimoine naturel de la ville. En passant par les berges de Seine, ils rejoindront les ruches du parc Jean Monnet, où l'apiculteur Jean-François Peyroutou, chef de la régie Parc et jardins, leur expliquera l'importance des abeilles dans la biodiversité. Les participants échangeront ensuite autour d'un « apéro-miel ». Pour y participer, rendez-vous le jeudi 5 avril à 18 h 30 devant le centre socioculturel Félix Merlin. Départs à la même heure le jeudi 7 juin du CSC des Écondeaux et le jeudi 28 juin du CSC La Source-Les Presles. *Inscriptions au 01 49 71 98 59/36*

■ **Inauguration d'une œuvre de pollinisation** le jeudi 3 mai, à 18 h 30, dans le parc Jean Monnet. Plasticien et apiculteur, Olivier Darné a aménagé un conteneur dans lequel les Spinassiens pourront observer les abeilles travailler. Une expérience sensorielle étonnante à ne pas manquer ! Des visites

seront ensuite proposées pendant trois mois. *Renseignements auprès du CSC de votre quartier*

Imaginaire et jardin

Aborder l'imaginaire du jardin à travers une démarche artistique et scientifique. C'est l'objectif des projets « Imaginaire et jardin » auxquels sont associés les écoliers spinassiens. L'école maternelle Jean Jaurès Nord travaille par exemple actuellement sur la création d'un « chemin de déambulation sur les cinq sens » en partenariat avec la plasticienne Dominique Artuis, la paysagiste Isabelle Séné-Michel, le musicien Christian Lesaulnier et l'association Déchets d'arts. Il compren-

dra un labyrinthe sonore et tactile, un jardin zen, un chemin de proprio-perception, une sculpture mobile ainsi que des plantes aromatiques. Rendez-vous le mardi 19 juin à 16 h 30 pour son inauguration, animée par la compagnie du Porte-Voix.

Les élèves et les parents de l'école maternelle Jean Jaurès Sud participent, eux, à la création d'un jardin en forme de soleil sur le thème de la diversité culturelle. Un projet mené avec l'association Déchets d'arts, la paysagiste Isabelle Séné-Michel et l'illustratrice Betty Bone.

En partenariat avec ces dernières, les enfants des centres de loisirs participent également à l'aménagement d'une bambouseraie à la Commanderie de Presles (Val-d'Oise).



Les Projets Nature

Ils concernent chaque année une quinzaine de classes maternelles et élémentaires. Plus de 350 enfants sont ainsi sensibilisés à leur environnement et à l'importance de le préserver. Ils participent à des animations et à des sorties autour du thème choisi : l'eau, la faune, la flore, les déchets, les énergies ou les éco-comportements. Fin juin, ils exposeront le fruit de leur travail dans le hall de l'Hôtel de Ville.

Promenez-vous au parc Lihou

Réalisé en partenariat avec les étudiants de l'École nationale supérieure du paysage de Versailles, le parc Lihou est une « friche jardinée », dont la gestion différenciée est encore plus poussée que dans les autres espaces verts spinassiens. Le principe est de ne rien importer ni exporter. Le mobilier est donc réalisé à partir des élagages d'arbres et des déchets végétaux trouvés sur place, et l'herbe fauchée est laissée en meule pour permettre aux insectes de s'y loger. Les promeneurs peuvent aussi y découvrir l'hôtel des insectes, mis en place avec les élèves du collège Évariste Galois.

VACANCES D'AVRIL

Demandez le programme !

Les jeunes Spinassiens ne manqueront pas d'activités pendant les vacances d'avril. Sport, culture, jeux, découvertes seront proposés par la Ville. De quoi trouver son bonheur quels que soient son âge et ses envies !

Vacances sportives

L'École Municipale du Sport (EMS) offre la possibilité aux enfants âgés de 7 à 15 ans de découvrir de nouvelles disciplines grâce au dispositif Ticket Sport. Du lundi 16 au vendredi 27 avril, le football, les sports de raquette et la danse seront au programme pour les sportifs en herbe, de 14 h à 17 h, au Parc Municipal des Sports. Les 8/12 ans pourront également s'initier au handball (lundi 16 avril), à la lutte (mardi 17 avril) et au base-ball (mercredi 18 avril) lors de stages, de 14 h à 17 h, au Parc Municipal des Sports.

Le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) proposera, quant à lui, un stage du lundi 16 au vendredi 20 avril. Destiné aux 7/15 ans, il sera consacré à la découverte des sports de combat : boxe française et muay thai. Chaque après-midi, entre 14 h et 17 h, les jeunes boxeurs pourront enfilez les gants au gymnase Jean-Jacques Rousseau.

- *Activités gratuites avec inscriptions sur place. Tél. : 01 49 71 32 82 (EMS) et 01 42 35 06 42 (CSME)*

Vacances découverte

Les centres de loisirs maternels et primaires ne seront pas en reste avec de multiples activités. Les plus jeunes pourront ainsi découvrir le Musée de la magie (Paris), le château de Breteuil (Yvelines) ou encore le Parc des félins de Nesles (Seine-et-Marne). Une journée regroupant tous les centres de loisirs maternels permettra également aux bambins de construire tous ensemble une ville imaginaire. Les enfants des centres de loisirs primaires bénéficieront eux aussi d'un programme très varié. Pâques sera bien évidemment au cœur de nombreuses activités avec des jeux de piste et des ateliers de fabrication d'œufs de Pâques. Ils pourront aussi visiter



le Trocadéro, aller au cinéma, à la piscine ou encore participer à des rencontres sportives.

Attention, l'accueil se fait uniquement à la journée avec une arrivée entre 7 h 30 et 9 h et un départ entre 17 h et 19 h pour les maternels, et une arrivée entre 8 h et 9 h puis un départ entre 17 h 30 et 19 h pour les primaires.

- *Renseignements auprès des centres de loisirs*

Vacances culturelles

Dans les centres socioculturels (CSC), le programme sera également chargé. La Maison du Centre propose par exemple une découverte de Paris, de son histoire et de ses monuments. Des sorties (Jardin du Luxembourg, bateau-mouche...) ainsi que des ateliers culinaires, manuels ou encore des après-midi débats seront organisés. Pour les plus jeunes, le cirque sera à l'honneur avec une initiation aux différentes disciplines (acrobatie, échasses, monocycle...) et la confection d'accessoires, avant de finir en beauté avec une sortie au cirque. L'ambiance sera dédiée aux héros de notre enfance au CSC des Écondeaux. Corsaires, flibustiers, pirates, mousquetaires seront de la partie!

- *Contactez le CSC de votre quartier pour connaître le programme détaillé*





Chasseurs, à vos paniers !

Êtes-vous prêt pour une excursion chocolatée? Les œufs de Pâques sont de retour! Venez les ramasser dimanche 8 avril dans le parc de l'Hôtel de Ville et repartez avec votre ballotin de chocolats.

« **Q**uiconque est chercheur est obligatoirement trouveur », tel est le commandement du chasseur d'œufs! Le dimanche 8 avril, de 10h30 à 12h30, petits et grands enfants pourront s'amuser à dénicher les œufs que les cloches de Pâques auront déposés dans le parc de l'Hôtel de Ville. L'an passé, près de 1 100 bambins avaient participé. Cette année encore, plus d'un millier de chercheurs, âgés de 2 à 10 ans, sont attendus pour partir à la quête d'œufs factices en plastique. Accompagnés de leurs parents, les petits gourmands pourront débusquer ces trésors dissimulés dans la paille des huit fermettes, réparties par tranches d'âge, puis les échanger contre des chocolats.

D'autres surprises agrémenteront cette matinée festive: une grande fresque de dessins, un atelier de maquillage (2 €) ou encore une pêche à la ligne (1 €), organisée par l'association A Chat Malin... Un programme alléchant à partager en famille!

→ **INFOS**
Tél.: 01 49 71 98 27



Sur un air de comédie

Envie d'un retour dans les sixties avec *Grease*? Ou de plonger dans l'univers psychédélique de *Hair*? Vendredi 13 avril, rendez-vous à 20h30 en chansons, en costumes et en lumières pour fêter les comédies musicales.



Après avoir rendu hommage à Michael Jackson puis fait danser les fans des années 1980, l'association Dans'Âm compte bien faire de nouveau vibrer l'Espace Lumière, qui prendra des allures de cabaret le vendredi 13 avril. Les spectateurs seront emportés dans l'univers des comédies musicales telles que *Fame*, *Dirty Dancing*, *Grease*, *Moulin Rouge*, *Mamma Mia* et bien d'autres... Des chanteurs interpréteront en live les thèmes les plus connus, ainsi que quelques tubes de Whitney Houston. Et, pour l'occasion, Souad Lecourbaron, professeur de danse, et treize de ses élèves ont préparé des chorégraphies inédites. Au programme aussi:

quiz, karaoké géant, projections de vidéos...

Puis, en deuxième partie de soirée, place au dancefloor, animé par Steve Kondo et le DJ Mister Will. « *Nous avons souhaité réaliser un spectacle interactif pour un public familial* », souligne Souad. Alors, passez un moment fun en famille dans vos plus belles tenues de soirée! Une partie des recettes sera reversée à Lisa Forever, association de lutte contre le cancer pédiatrique du cerveau.

→ **INFOS**
Tarifs: 10 € (adultes) et 6 € (enfants)
Restauration sur place
Réservations au 06 27 72 03 63

SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Venez visiter la déchetterie !



À l'occasion de la Semaine du développement durable, Plaine Commune, la Ville et les Conseils Consultatifs de Quartier d'Épinay-sur-Seine organisent une journée portes ouvertes à la déchetterie. Rendez-vous le 7 avril pour participer aux différentes animations, dont les visites guidées.

Depuis 2003, la France organise chaque année la Semaine du développement durable pour sensibiliser le plus grand nombre à la protection de l'environnement. Cet événement, qui se déroule cette fois-ci du 1^{er} au 7 avril, rassemble de nombreuses initiatives des pouvoirs publics et des habitants. Cette année, la Communauté d'agglomération Plaine Commune, la Ville d'Épinay-sur-Seine et les Conseils Consultatifs de Quartier (CCQ) spinassiens unissent leurs forces pour proposer différentes animations à la déchetterie. Située au 9, rue de l'Yser, cette structure ouvre ses portes au public le samedi 7 avril.

Un lieu à découvrir

Ouverte depuis le 18 juillet dernier, la déchetterie d'Épinay-sur-Seine a vu le jour après celles d'Aubervilliers et de Pierrefitte-sur-Seine, afin de compléter le réseau communautaire. Elle permet désormais aux Spinassiens de disposer, près de chez eux, d'un lieu où déposer leurs déchets encombrants, leurs gravats et leurs produits toxiques.

Le samedi 7 avril, pour faire connaître cet équipement et pour rappeler les gestes à accomplir en faveur de l'écologie, des agents de Plaine Commune et des membres du groupe de travail « Environnement » des CCQ organisent des visites guidées d'une heure. Pour



y participer, il est obligatoire de s'inscrire (voir coordonnées ci-dessous).

Le site accueillera également d'autres animations, dont des jeux et des informations pratiques sur le tri et la réduction des déchets dans son logement, sur le fonctionnement de la déchetterie, sur l'industrie du recyclage et sur la collecte des déchets. Enfin, le plasticien Alexis Ferrier proposera aux visiteurs de réaliser une œuvre d'art collective à base des déchets trouvés sur place.

→ INFOS

Samedi 7 avril, de 10 h à 18 h

À la déchetterie, 9, rue de l'Yser

Entrée libre. Visites guidées de 11 h à 17 h

sur inscription au 01 49 71 98 17/78 ou par mél: democratie.participative@epinay-sur-seine.fr



Une exposition au CSC des Écondeaux

En partenariat avec le SYCTOM (Syndicat Intercommunal de Traitement des Ordures Ménagères) et Plaine Commune, le centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum) accueille, du mardi 3 au vendredi 6 avril, une exposition sur la propreté, le tri sélectif, la réduction des déchets et le recyclage.
Entrée libre de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

COURRIER

Quel avenir pour les aides aux copropriétés ?

Comme d'autres départements, la Seine-Saint-Denis soutient les travaux d'amélioration de l'habitat privé, grâce à l'Aide du Conseil Général aux Propriétaires Occupants (ACGPO). Pourtant, près de 200 dossiers déposés par des Spinassiens sont en attente, parfois depuis plus de deux ans ! Le 29 février dernier, le maire, Hervé Chevreau, a donc alerté le président du Conseil général sur les délais très longs d'attribution de cette subvention.

EPINAY-SUR-SEINE

Le Maire
Conseiller général

N°Réf : IV/SD/MP/12/076

Cabinet du Maire

TEL : 01 49 71 99 99 - FAX : 01 48 22 57 05

Monsieur Claude BARTOLONE
Président
Conseil général de la Seine-Saint-Denis
Hôtel du Département
3, esplanade Jean Moulin
93006 Bobigny cedex

Le 29 février 2012

Monsieur le Président,

Je souhaite attirer votre attention sur l'instruction des dossiers relatifs à l'Aide du Conseil Général aux Propriétaires Occupants (ACGPO) et plus largement au soutien du Conseil Général à l'habitat ancien privé.

Comme vous le savez, la Ville d'Épinay-sur-Seine a lancé dans le cadre de son dossier de rénovation urbaine une Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat sur 7 copropriétés ainsi que 3 Plans de sauvegarde.

Le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis est un partenaire essentiel de ces opérations et son investissement au sein du Fonds d'Intervention de Quartier est à ce titre fondamental.

Cependant, j'ai été alerté par des copropriétaires sur les délais d'instruction extrêmement longs concernant l'ACGPO mais aussi sur les délais de paiement, alors même que la subvention est acceptée. Il semblerait que le Conseil Général ait des difficultés pour répondre à l'ensemble des demandes. Des informations circulent même sur la capacité du Conseil Général à tenir ses engagements financiers sur les dossiers en cours.

Les chiffres à Épinay-sur-Seine sont, à ce titre, particulièrement inquiétants puisque ce sont près de 200 dossiers pour lesquels nous n'avons aucune nouvelle : délais d'instruction, dates de notification, paiements effectués. Dans certains cas, la réalisation des travaux pourrait être remise en cause ou pire, la situation financière des familles serait mise en péril.

A ce jour, j'ai connaissance de 112 dossiers concernant des copropriétés en OPAH déposés au sein de vos services entre juin 2010 et septembre 2011, dont 1 seul a obtenu une notification. S'agissant des dossiers sur les parties privatives, 33 dossiers sont toujours en attente de notification dont les premiers ont été déposés en janvier 2010, soit il y a plus de 2 ans. Sur les Plans de sauvegarde, la situation est également problématique concernant l'ACGPO puisque sur les 42 dossiers déposés il y a plus de 6 mois pour Quetigny 3, aucun n'a encore été notifié.

Hôtel de Ville - 1-3, rue Quétigny - 93806 Épinay-sur-Seine cedex - Téléphone : 01 49 71 99 99 - Télécopieur : 01 49 71 99 88
Site internet : www.epinay-sur-seine.fr

...

Dans le cadre du plan de sauvegarde de Quetigny 1, une quarantaine de dossiers montés pour des copropriétaires modestes devraient par ailleurs être déposés cette année dans le prolongement des actions engagées depuis 5 ans, et nous souhaitons nous assurer qu'ils recevront des suites favorables.

Enfin, une dizaine de particuliers en secteur diffus m'ont également saisi à ce sujet.

Alors que les difficultés sociales sont nombreuses en Seine-Saint-Denis et que le parc social occupe une place importante, il est fondamental que toutes les collectivités soutiennent fortement le parc privé séquanodionysien. C'est à mon sens une condition indispensable si nous souhaitons maintenir une mixité sociale dans notre département.

Aussi je vous remercie de bien vouloir m'adresser tous les éléments de réponse concernant les nombreux dossiers en attente à Épinay-sur-Seine. Plus largement, je pense qu'un débat sur cette question pourrait être organisé au sein de notre assemblée afin de savoir pourquoi les délais sont si longs et évoquer l'engagement du Conseil Général dans l'amélioration du parc privé existant.

Comptant sur votre détermination à régler ce problème essentiel pour le Département,

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments respectueux.

Très cordialement.

Le Maire,
Conseiller général,

Hervé CHEVREAU

Hôtel de Ville - 1-3, rue Quétigny - 93806 Épinay-sur-Seine cedex - Téléphone : 01 49 71 99 99 - Télécopieur : 01 49 71 99 88
Site internet : www.epinay-sur-seine.fr

L'ÉVÈNEMENT DU MOIS

La sexualité au cœur du projet santé

Ce mois-ci, les espaces Jeunesse et Ressources organisent de nombreuses actions de sensibilisation autour des thèmes de l'estime de soi, des relations filles/garçons et de la sexualité.

Mieux communiquer avec l'autre, apprendre à gérer son stress et ses émotions, savoir se valoriser et valoriser l'autre... Ces thèmes seront déclinés durant tout le mois d'avril au sein des espaces Jeunesse de la ville, ainsi qu'à l'espace Ressources. À travers des jeux, des expositions, des diffusions de courts-métrages, les jeunes Spinassiens seront sensibilisés au respect de l'autre dans les relations filles/garçons. La question de la sexualité sera également abordée afin de répondre à leurs nombreuses interrogations sur le sujet. Une soirée de clôture fera le bilan de toutes ces actions le samedi 19 mai à la Commanderie de Presles. Plusieurs stands seront mis en place par des intervenants spécialisés et des actions de prévention



seront proposées au sein d'un bus santé. Les échanges se termineront autour d'un repas convivial, puis d'une représentation théâtrale sur le thème de la sexualité. ■

Ouvert aux jeunes de 14 à 25 ans
Espace Ressources
Tél. : 01 49 71 35 00



Sortie Inquest pour les 15/17 ans
Les jeunes Spinassiens pourront découvrir le parc d'attractions Inquest à Villeneuve-d'Ascq (Nord) le mercredi 18 avril. Les sensations seront au rendez-vous au sein de ce labyrinthe semé d'embûches. Répartis en équipe, ils devront faire preuve de solidarité et de réflexion pour déjouer les nombreuses énigmes et ainsi progresser au sein de ce jeu de plateforme grandeur nature.

Mercredi 18 avril

Ouvert aux 15/17 ans

Inscriptions auprès des espaces Jeunesse (10 places disponibles par espace Jeunesse)

Concert de Sean Paul

Venez assister au concert du célèbre chanteur jamaïcain de ragga dancehall au Zénith de Paris. Vous découvrirez son dernier album, sorti en janvier dernier : *Tomahawk Technique*. Une soirée à ne manquer sous aucun prétexte !

Mercredi 11 avril
Rendez-vous à 16h30 à l'espace Jeunesse du centre-ville
Tarif : 13,60 €
Tél. : 01 48 21 41 02



INFOS

PRATIQUES

Forum Initialis

Le 33^e forum Initialis des métiers du management et du commerce se tiendra au Parc des expositions (Porte de Versailles) le jeudi 5 avril, de 10h à 18h.

Les jeunes diplômés (de Bac +2 à Bac +4) auront accès à de nombreuses offres d'emploi. Infos sur www.initialis.org

Salon santé

Vous souhaitez travailler dans les domaines de la santé, de l'action sociale ou de l'industrie pharmaceutique ? Rendez-vous à l'Espace Champerret mercredi 11 avril, de 10h à 18h, pour rencontrer les acteurs de ce secteur et passer vos premiers entretiens sur place. Inscription obligatoire sur www.jobvitae.fr

Métiers des transports

Le jeudi 12 avril, de 10h à 20h, l'Espace Champerret accueille la 8^e édition de la plateforme pour l'emploi dédiée aux métiers des transports, de la logistique et des achats. Munissez-vous de votre CV pour rencontrer les recruteurs présents. Inscriptions sur www.jobtransport.com



Le tournoi des champions

Les jeunes Spinassiens s'affronteront lors de ce tournoi de tennis de table. Pendant tout l'après-midi, un seul mot d'ordre : à vos raquettes !

Mercredi 25 avril
Gymnase du Parc Municipal des Sports
Ouvert aux 12/14 ans
Inscriptions auprès des espaces Jeunesse (10 places par espace Jeunesse)

Visite du musée Grévin

Passez l'après-midi en compagnie des personnages qui ont marqué l'histoire. Ces reproductions en cire, d'un réalisme étonnant, vous donneront la sensation de déambuler parmi les figures historiques, culturelles, sportives

et politiques les plus célèbres.

Samedi 21 avril
Espace Jeunesse d'Orgemont
Tarif : 4,80 €
Tél. : 01 48 41 50 07

Comment monter son association ?

Cet après-midi thématique vous donnera tous les conseils nécessaires pour monter votre propre association ou junior association (pour les adolescents âgés de 13 à 18 ans). Les démarches administratives n'auront plus de secret pour vous !
Mercredi 11 avril à 15h
Espace Ressources
Tél. : 01 49 71 35 00

Suivez l'actualité jeunesse !

Pour vous informer sur les activités proposées par les espaces Jeunesse et connaître tous les bons plans pour les 12-25 ans, rendez-vous sur www.jeunes-epinay-sur-seine.fr

Sortie à l'Aquaboulevard

Avec le retour des beaux jours, profitez des activités du célèbre parc aquatique parisien. Toboggans, piscines à vagues, murs d'eau, cascades... une sortie riche en sensations !

- **Vendredi 13 avril**
Rendez-vous à 17h à l'espace Jeunesse des Écondeaux
Tarif : 13,60 €
Tél. : 01 49 71 89 03
- **Mercredi 25 avril**
Rendez-vous à 12h à l'espace Jeunesse La Source-Les Presles (pique-nique sur place)
Tarif : 11,20 €
Tél. : 01 42 35 33 43





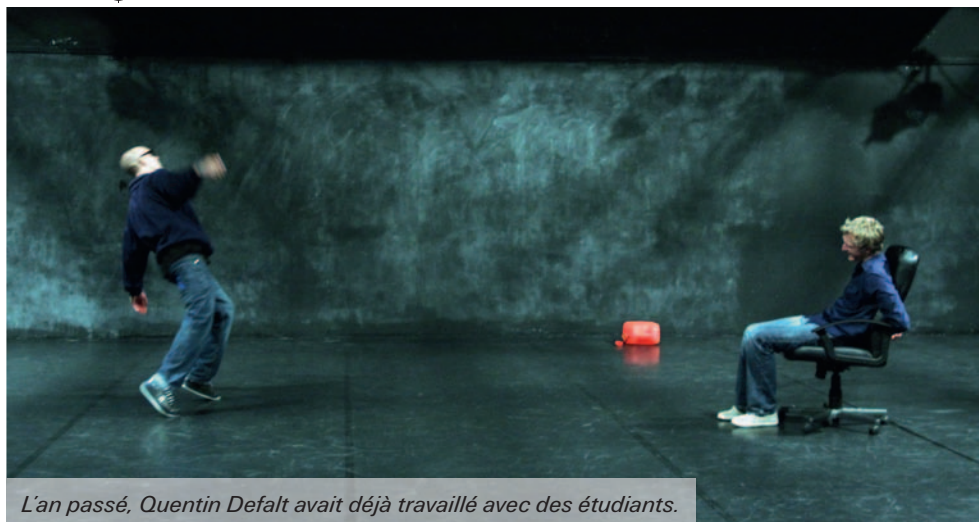
Quintet pour un podium, le 6 mai.

© Cie DesiDelà



Le Point G, le 4 mai.

© Michaël Maschek



L'an passé, Quentin Defalt avait déjà travaillé avec des étudiants.

SAISON CULTURELLE

À la découverte des jeunes talents

En plus de son rôle de diffuseur de spectacles, la Ville soutient la création artistique. Illustration avec les artistes associés et le lancement d'un festival de jeunes compagnies à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD).

L'éclosion d'artistes

Tout au long de la saison culturelle, la Ville développe à la MTD des actions de sensibilisation autour de ses spectacles. Elle propose par exemple des rencontres avec des artistes. On les appelle « artistes associés » : ils viennent régulièrement pour travailler une nouvelle création ou animer des ateliers artistiques à l'intention de tous les publics, y compris scolaire et universitaire. Des échanges conviviaux, loin des sentiers battus. Une sorte de compagnonnage et de soutien à la création.

La MTD compte actuellement douze artistes associés, parmi lesquels Quentin Defalt. Déjà connu du public spinassien pour sa série *Les Cadouin*, il anime depuis déjà deux ans des ateliers de théâtre. Les étudiants de l'Université Paris 13 restitueront à la MTD le fruit de leur

travail de l'année avec ce metteur en scène et auteur lors des Renc'arts, en juin.

Un tremplin pour la jeune création

La Ville est aussi editrice d'événements inédits, notamment pour accompagner les nouveaux talents. Désireuse d'encourager l'écriture contemporaine, elle initie cette année le Festival des jeunes pousses de mai, qui deviendra un rendez-vous annuel. Son objectif est de soutenir les premiers spectacles de compagnies prometteuses, de confronter les créateurs de demain aux spectateurs d'aujourd'hui à travers deux spectacles programmés les vendredi 4 et dimanche 6 mai. Création de la compagnie des Kids On The Block, *Le Point G* raconte l'histoire de trois jeunes à la recherche de ce que pourrait être le sens de

leur vie, dans un monde sans cesse poussé à l'extrême. *Quintet pour un podium*, imaginé par la compagnie de danse contemporaine DesiDelà, questionne sur les nécessités et les enjeux de la vie en groupe. Venez applaudir ces deux compagnies pour soutenir la nouvelle création !

- Le point G - vendredi 4 mai à 20 h 30 MTD - Tarif: 3 €
- Quintet pour un podium - dimanche 6 mai à 16 h 30 - MTD - Tarif: 3 €
- Réservations au 01 48 26 45 00

Petite saison du Conservatoire

Le mercredi 4 avril à 19 h, les futures étoiles du Junior Ballet du Conservatoire de Paris présenteront à la MTD des œuvres classiques de chorégraphes tels que Nicolas Paul, Paul Taylor ou Jiri Kylian. Puis rendez-vous le vendredi 6 avril à 19 h, dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville, pour une excursion au pays du swing avec le Joy Swing Quintet.

- Entrée libre sur réservations au 0148268952



Junior Ballet, le 4 avril.

© Laurent Philippe



INSERTION

Orgemont s'habille pour l'emploi

Une dizaine de demandeurs d'emploi a bénéficié au mois de mars d'une formation sur l'estime de soi au centre socioculturel Félix Merlin, dans le quartier d'Orgemont. Un travail qui devrait les aider à mettre en avant tous leurs atouts face à un recruteur.



Dans une recherche d'emploi, l'image que l'on donne de soi est primordiale. La présentation du CV, le style vestimentaire, le comportement mais aussi le langage sont autant de critères de sélection pour un recruteur. Face à ce constat, le centre socioculturel Félix Merlin, la Maison de l'Emploi et l'association SFMAD (Solidarité Formation Mobilisation Accueil et Développement) ont mutualisé leurs compétences pour organiser une formation axée sur l'estime de soi. Une dizaine de demandeurs d'emploi, des jeunes âgés de 16 à 25 ans et des chômeurs bénéficiaires du RSA, a ainsi pu bénéficier gratuitement des conseils personnalisés de professionnels pendant une douzaine de matinées.

Prendre confiance en soi

« Les ateliers relooking sont généralement proposés uniquement aux femmes, explique une des intervenantes. Pourtant, l'image de soi concerne tout le monde. Il ne s'agit pas uniquement de travailler sur son style vestimentaire mais aussi d'apprendre à se présenter, à donner une image valorisante de soi, à avoir un comportement adéquat et à savoir répondre à certains codes. » Une stagiaire, âgée de 39 ans, explique : « Quand je suis seule face à un interlocuteur que je ne connais pas, j'ai beaucoup de mal à parler, à me mettre en avant. Je rougis, je bafouille... »

Une situation délicate quand on recherche un emploi d'hôtesse d'accueil.

Gérer son stress

Pour les aider à reprendre confiance en eux, une styliste a travaillé leur style vestimentaire. Il est important de se sentir à l'aise dans ses vêtements mais aussi qu'ils soient en adéquation avec le projet professionnel. Pas question en effet de venir en jean-baskets pour un emploi de commercial ou en costume pour travailler sur des chantiers ! Une petite visite au vestiaire social aura également permis à certains de dénicher, à moindre coût, quelques tenues adéquates pour un entretien.

Avec l'aide de la psychologue de la Maison de l'Emploi, ces stagiaires ont aussi appris à gérer leur stress, à répondre aux questions-pièges des recruteurs lors de simulations d'entretien filmées. Autant de conseils personnalisés qui devraient les aider à redynamiser leur recherche d'emploi. Initié pour la première fois à Épinay-sur-Seine, cette formation intitulée « Orgemont s'habille pour l'emploi » devrait sans aucun doute être renouvelée.

→ INFOS

Centre socioculturel Félix Merlin
67, rue Félix Merlin
Tél. : 01 48 41 96 39

COLLÈGE ÉVARISTE GALOIS

La PDG d'Art'N'Deco a 15 ans!

À chaque rentrée scolaire, une ou plusieurs mini-entreprises voient le jour à Épinay-sur-Seine. Ces projets pédagogiques, qui confrontent les collégiens et lycéens aux réalités du monde de l'entreprise, sont impulsés par l'association « Entreprendre Pour Apprendre Île-de-France ». Illustration avec Art'N'Deco, développée par la classe de 3^e D du collège Évariste Galois.



Art'N'Deco. C'est le nom de la mini-entreprise lancée par des élèves de la 3^e D du collège Évariste Galois. Encadrés par Guillaume Blin et Stéphane Chiazzaro, respectivement professeurs d'histoire-géographie et de technologie, quatorze collégiens volontaires en assurent la gestion, exactement sur le modèle d'une Société Anonyme : ils prennent en charge le développement d'un produit, de sa conception à sa commercialisation. Le produit en question ? PhotoNote. Une ardoise aimantée, à accrocher au mur ou sur un réfrigérateur, qui sera vendue au prix de 12 €. Chaque semaine depuis septembre, les élèves s'activent : étude de mar-

ché, constitution du capital social, planification de la stratégie commerciale ou encore répartition des fonctions au sein des différents services créés (administratif, commercial, financier, technique...). Rien n'est laissé au hasard !

Concours régional le 23 mai

Grâce à cette expérience, les élèves s'initient à la vie en entreprise, élargissent leurs connaissances, intègrent des notions économiques. De quoi faire face à la réalité du monde du travail. « *Je suis rattaché au service technique, ça me plaît car j'aime tout ce qui est manuel, confie Mehdi, 14 ans. Je ne savais pas du tout comment on montait une entreprise, c'est dur. Il faut vraiment*

trouver les bonnes personnes avec qui travailler ! »

À la fin de l'année scolaire, Art'N'Deco sera dissoute et les élèves verseront une partie des bénéfices à l'association Rêve d'l jour. Mais ils n'en sont pas là, ils doivent encore passer par les phases de fabrication et de commercialisation. Sans oublier que le 23 mai prochain, à Levallois-Perret, ils présenteront et vendront leur PhotoNote sur un stand du concours régional des mini-entreprises, dans le but de décrocher une place pour le championnat national. Ils devront donc construire un véritable argumentaire commercial pour faire face à la concurrence et convaincre le jury. Qui a dit que la vie de mini-entrepreneur était de tout repos ?

LYCÉE JACQUES FEYDER

À l'école de l'excellence

Étudiant de la prestigieuse École Polytechnique, Karim El Alami intervient auprès des élèves du lycée Feyder depuis la rentrée pour leur donner un coup de pouce dans les matières scientifiques. Témoignage.

Un bac S décroché avec la mention « Très bien » au Maroc, où il a grandi, une prépa « MP » (Maths Physique) au lycée parisien Louis-le-Grand, puis l'intégration de la prestigieuse École Polytechnique... À 21 ans, Karim El Alami affiche un parcours scolaire exemplaire. Ce jeune Marocain a choisi d'exercer son stage civil de six mois – une étape obligatoire lors de sa formation – dans l'Éducation nationale. Et c'est au lycée spinassien Jacques Feyder qu'il intervient depuis l'automne dernier.

Hébergé à Épinay-sur-Seine par la mairie, le polytechnicien anime chaque semaine des préparations aux oraux pour les élèves de première et terminale S (scientifiques), des Travaux Personnels Encadrés (TPE) pour les 1^{res} S, ainsi qu'un atelier de physique pour les secondes. « Le fait d'avoir seulement quelques années de plus qu'eux est un atout pour échanger. L'autre avantage, c'est la flexibilité de ce travail en petits groupes. Si un lycéen a envie d'aller plus loin, je peux l'initier à des notions plus avancées que son niveau, et, inversement, s'il a de grosses lacunes, on peut passer plus de temps sur les exercices ».

Karim El Alami essaye, dans tous les cas, de stimuler leur désir d'apprendre. « Beaucoup d'élèves manquent de confiance en eux. Certains ne croient même plus à la valeur travail, donc c'est difficile de les motiver. D'autres ne savent pas ce qu'ils veulent faire plus tard et/ou croient que les grandes écoles sont inaccessibles. J'incite les plus déterminés à tenter leur chance en leur disant que, même s'ils n'obtiennent pas les concours après leur prépa, ils



Karim El Alami expliquant une formule à une lycéenne.

peuvent toujours réintégrer d'autres filières et ils en ressortent plus forts. »

« Leur ouvrir le champ des possibles »

Pour le proviseur du lycée, Brice Léthier, ces échanges présentent un double intérêt pour les élèves : « ils bénéficient des compétences d'un étudiant formé au plus haut niveau et son parcours d'excellence stimule leur ambition scolaire. En plus de leur apporter des connaissances et une méthodologie, ces échanges leur ouvrent en effet le champ des possibles. Nos élèves ont de grandes qualités mais pas toujours "la culture de l'Éducation nationale". Nous essayons donc de valoriser leurs points forts ».

C'est pourquoi l'établissement spinassien favorise au maximum les

interventions d'étudiants et/ou de professionnels issus de grandes écoles. « Grâce à la convention d'éducation prioritaire avec Sciences Po Paris, nos lycéens peuvent aussi, par exemple, préparer le concours d'entrée et, depuis 2004, déjà 24 élèves ont intégré ce cursus, illustre Brice Léthier. Nous avons aussi des partenariats avec "Réussir aujourd'hui", dont l'objectif est de préparer les élèves aux études supérieures, et avec l'Université Paris Dauphine. La CPES (Classe Préparatoire aux Études Supérieures) leur facilite également l'accès aux écoles d'ingénieur Sup Galilée (Paris 13) et Supméca (Saint-Ouen). »

Autant de partenariats destinés à servir de tremplin vers les études supérieures pour les lycéens les plus motivés.



Tata Milouda.

Épinay au rythme du Maghreb

Hassan Berkani, Faris Rai, Tata Milouda, Youmni Rabih, Naïma Zaïania, Abid, l'orchestre Fath, DJ Ismaël, ou encore des danseuses orientales... La liste des artistes attendus lors du dîner-spectacle de l'Association d'Amitié Franco-Marocaine (AFME) est réjouissante! Alors, pour faire la fête au rythme du Maghreb, rendez-vous le samedi 28 avril à 20h à l'Espace Lumière. Le succulent tajine aux pruneaux du traiteur Benhlime, une tombola et bien d'autres surprises attendent aussi les participants. Tarif: 30 €. Réservations au 06 19 28 32 02.

Hommage aux Justes

Le souvenir des victimes et des héros de la déportation sera commémoré le dimanche 29 avril à 10h dans le square du 11 Novembre. Cette cérémonie sera cette année plus particulièrement consacrée aux Justes, qui ont permis à beaucoup de juifs d'échapper à la barbarie nazie pendant la Seconde Guerre mondiale. Une allée du parc de l'Hôtel de Ville leur rend d'ailleurs déjà hommage. En plus des associations patriotiques de la ville et des élus, des élèves de l'école Beth Israël participeront à ce devoir de mémoire.



Fans de Zouk Machine!

Lekol a ti moun, « école des fans » version antillaise, se déroulera le samedi 14 avril à 16h à l'Espace Lumière. Cette année, l'invité d'honneur n'est autre que le célèbre groupe guadeloupéen Zouk Machine, qui sera accompagné de Westingroov! Pour s'inscrire à cet événement, organisé par l'Amicale des Antillais d'Épinay-sur-Seine et Negress Event's, contactez le 06 37 71 51 48 ou le 06 15 49 67 57. Tarif: 5 €

Pétanque le 28 avril

Participez au grand tournoi de pétanque organisé le samedi 28 avril par les boulistes du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME). Ouvert à tous les Spinassiens, il se disputera de 14h à 20h au Parc Municipal des Sports. De nombreux lots sont à gagner et un lâcher de pigeons de la section colombophile animera ce convivial après-midi. Inscriptions sur place dès 13h Tarif: 3 €



Soirée gospel

L'association Epin'aide organise un concert de gospel le samedi 7 avril à 20h à l'Espace Lumière. Deux groupes locaux, Gold Unity et Shira Gospel, ainsi que le chanteur-rapporteur Junior Congo-Sienne feront monter l'ambiance avant l'arrivée sur scène de Marcel Boungou, une des plus belles voix du gospel français. L'occasion de passer une joyeuse soirée en famille grâce à cette musique pleine d'espérance. Tarif : 10 €
Achat des billets sur place ou réservations au 06 62 95 08 77.



Une navette pour l'élection présidentielle

Pour participer à l'élection présidentielle, programmée les dimanches 22 avril et 6 mai prochains, il suffit de vous présenter entre 8h et 20h dans le bureau de vote auquel vous êtes rattaché (Épinay-sur-Seine en compte vingt-six), muni de votre carte d'électeur et d'une pièce d'identité en cours de validité. Pour permettre aux personnes à mobilité réduite de voter, la Ville met en place un service de navette. Les Spinassiens intéressés doivent s'inscrire, à partir du lundi 16 avril, au 01 49 71 99 01. Le jour du scrutin, le chauffeur les alertera de son heure de passage.

Qui seront les Voix d'Épinay et la Miss ado ?

Vous avez entre 9 et 18 ans et vous aimez chanter ? Participez au concours Les Voix d'Épinay, lancé par la web-radio FM Mizik, le samedi 28 avril, à 14h à la salle des Fêtes (rue du Général Julien). Répartis en deux catégories, poussins (9/13 ans) et juniors (14/18 ans), les candidats devront séduire le jury avec des chansons françaises. Le lendemain, le dimanche 29 avril, également à 14h et à la salle des Fêtes, FM Mizik organise l'élection de Miss ado d'Épinay-sur-Seine 2012, réservée aux Spinassiennes âgées de 13 à 16 ans. Pour gagner, elles devront rivaliser de beauté, mais aussi présenter une aptitude artistique (chant, danse...). Pour ces deux concours, les dossiers de candidature sont à retirer puis à redéposer dûment remplis à la radio (122-124, rue de Paris) avant le 16 avril. De nombreux artistes animeront ces deux concours ouverts au public (tarifs : 5 € pour les adultes et 2 € pour les enfants). Informations auprès de Fara au 06 68 78 56 59 ou de Fanfan au 06 17 87 17 81.



Harmonik en live

Le groupe haïtien Harmonik sera la tête d'affiche de la soirée organisée le samedi 5 mai par l'association Hibiscus Haïti. Rendez-vous à partir de 20h à l'Espace Lumière pour l'applaudir. D'autres artistes ainsi qu'un défilé de coiffure seront aussi au programme. Restauration sur place. Tarif : 25 € (30 € sur place). Réservations au 01 48 20 75 92.

RÉSERVE CIVILE

Engagez-vous aux côtés de la Police nationale !

Les citoyens volontaires peuvent désormais intégrer la Police nationale, dans le cadre de la Réserve civile. Ce dispositif rémunéré permet de consacrer jusqu'à trois mois par an à des missions ponctuelles de soutien et d'assistance dans le domaine de la sécurité.



Vous avez entre 18 et 65 ans ? Vous êtes de nationalité française ? Vous souhaitez travailler pour la Police nationale ? Alors n'hésitez pas à postuler pour la Réserve civile. Ce dispositif permet aux personnes souhaitant intégrer la Police de découvrir son organisation et son fonctionnement en assurant des missions auprès des forces de l'ordre. Il s'adresse donc aux étudiants et chômeurs, mais aussi aux salariés et retraités.

Des missions pour toutes les compétences

D'une durée maximum de 90 jours par an, les missions proposées sont à répartir selon les disponibilités du réserviste et les besoins du commissariat de tutelle. Elles peuvent être variées : accueil, participation à des dispositifs de sécurité lors de grands événements sportifs ou culturels, interprétariat, maintenance de véhicules... toutes les compétences et tous les profils de candidats sont donc les bienvenus.

Le recrutement s'effectue sur dossier et entretien de sélection. Les candidats retenus s'engagent pour une durée d'un an. Ils bénéficient d'une formation rémunérée de dix jours, d'un équipement adapté et d'une rémunération correspondant au niveau des fonctions exercées.

→ INFOS

Inscriptions au 0800 22 0800
(appel gratuit depuis un poste fixe),
sur www.interieur.gouv.fr ou par mél :
drcpn-mnrc@interieur.gouv.fr



3 questions à Jérôme Mazzariol

Commissaire de police d'Épinay-sur-Seine

Quelles sont les caractéristiques de la Réserve civile ?

Ce dispositif est destiné à renforcer le lien entre la population et les forces de l'ordre. Des jurys de recrutement se tiennent régulièrement afin que les personnes sélectionnées soient affectées quelques mois après leur dépôt de candidature. Les réservistes assurent des missions de soutien à la Police nationale. Ils ne sont pas armés. Leurs missions peuvent évoluer au cours de leur engagement.

Quelle est la rémunération ?

Tout dépend de ses compétences et de ses fonctions. L'indemnité journalière d'un réserviste en Île-de-France, donc au commissariat d'Épinay-sur-Seine, peut par exemple être comprise entre 55 € (emploi ne nécessitant pas de technicité particulière) et 203 € bruts (emploi très qualifié).

Quel est le profil des réservistes ?

Au niveau national, les réservistes sont plutôt jeunes : 57 % d'entre eux ont entre 18 et 35 ans. La Réserve civile permet à des personnes peu ou pas diplômées d'intégrer la Police nationale : 83 % d'entre elles ont un niveau inférieur au baccalauréat. À noter que 45 % des candidats sont susceptibles d'être employés en qualité d'« experts » (interprètes, informaticiens, juristes...).

ANDRÉ DANIEL

Une médaille grand or pour un orfèvre... du travail

Spinassien d'adoption depuis plus de deux décennies, André Danel est gardien au 88, avenue de Lattre-de-Tassigny. Cet amoureux du travail bien fait a été récompensé, le 23 mars dernier, par la médaille grand or du travail.



André Danel collectionne les médailles du travail. Il détient déjà celles d'argent, vermeil et or, qui récompensent vingt, trente et trente-cinq années de carrière ainsi que « la qualité des initiatives » prises dans le cadre de ses fonctions. 2012 est pour lui « la grande année ». Déjà distingué par le Challenge gardien, il a aussi reçu la médaille grand or (quarante années de travail) des mains du maire, Hervé Chevreau, lors de la cérémonie organisée le 23 mars dernier en l'honneur des 146 Spinassiens médaillés cette année.

« On crée du lien social »

Natif de Valenciennes, comme son épouse Chantal, André s'est installé à Épinay-sur-Seine en 1985.

Obligé de travailler dès 16 ans car son papa était malade, le souriant quinquagénaire a commencé sa carrière dans le bâtiment comme poseur de revêtements de sol. Après son service militaire dans l'infanterie de marine – dont il conserve une prestance martiale – il passe dix ans au SMUR (Service Mobile d'Urgence et de Réanimation) de Saint-Denis « *comme simple ambulancier puis chef de secteur* ». Il a beaucoup appris au cours de ces années où il a « *fait du social* » et, devenu gardien pour France Habitation le 3 mars 1985 à Épinay-sur-Seine, il continue : « *on est aussi là pour développer le lien social. C'est ma conception de ce travail.* » Une fois accomplies les tâches quotidiennes d'entretien et de suivi des trois bâtiments dont son épouse et lui ont la responsabilité, André

n'arrête en effet pas pour autant : tuteur et formateur, il encadre des gardiens stagiaires, il accompagne une des locataires octogénaires à sa banque, monte un pack d'eau à une autre, change une ampoule chez une troisième, répond aux sourires de deux petits garçons qui le saluent de grands signes, réceptionne un colis... Et puis « *il parle* » : convivialité et chaleur humaine sont ses maîtres-mots. Avant d'exercer avenue de Lattre-de-Tassigny, il a, pendant vingt-quatre ans, veillé à la bonne marche de cinq bâtiments et deux cents places de parking rue du Maréchal Maison, et certains locataires l'appellent encore !

La rénovation urbaine : « une grande bouffée d'air »

Ce gardien polyvalent, qui a du galon et plusieurs casquettes, se réjouit aussi de l'évolution de la ville. « *La rénovation urbaine en cours est une grande bouffée d'air. Il était temps ! Épinay-sur-Seine a bien évolué depuis l'époque où on circulait dans le centre-ville sur des passerelles...* » Le cadre de vie des nouveaux bâtiments de l'avenue de Lattre-de-Tassigny est apprécié des locataires – familles, célibataires, personnes âgées – ainsi que d'André et de son épouse, qui pourra, elle, recevoir la médaille d'or du travail en 2013. « *Nous sommes plus décontractés.* » Ce tandem de choc partage la même conception du travail bien fait. Et l'enquête menée auprès des locataires affiche un taux de satisfaction de presque 100 %. « *Ça fait plaisir !* » Surtout quand on met du cœur à l'ouvrage.



Des travaux dans la ville

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.



trottoirs vont être rénovés, les bordures seront abaissées au niveau des croisements des rues et des bateaux, et le mobilier peu adapté au déplacement des personnes à mobilité réduite sera remplacé.

Intervention rue de Nancy

Si la plupart des travaux sont programmés de longue date, d'autres sont en revanche réalisés dans l'urgence afin de garantir la sécurité des usagers. C'est le cas rue de Nancy, où la chaussée avait été fortement dégradée par les intempéries hivernales et par la circulation des poids lourds desservant les chantiers du quartier. Les services de Plaine Commune sont donc intervenus le mois dernier pour refaire la portion la plus abîmée, c'est-à-dire une centaine de mètres située entre la rue de Strasbourg et la rue des Carrières.

Bornage anti-stationnement

En mars, des bornes ont été implantées chemin du Gros Buisson pour éviter le stationnement des véhicules le long

Nettoyage des berges de Seine

Chaque année, les crues hivernales déposent de nombreux déchets dans la végétation des berges de Seine. C'est pourquoi Plaine Commune a mené une grande opération de nettoyage le mois dernier. Baptisé « berges saines », le ramassage collectif et convivial organisé en partenariat avec l'association « La Seine en partage » le samedi 31 mars, a complété le travail.

Accessibilité rue de la Justice

La mise en accessibilité progressive des trottoirs de la ville se poursuit. Après la rue des Écondeaux l'an passé, c'est au tour de la rue de la Justice. Ce mois-ci, ses

de la clôture SNCF et empêcher l'affaissement du talus. Et ce mois-ci, des potelets seront installés sur le trottoir du chemin des Soupîrs afin d'éviter le stationnement sauvage et ainsi sécuriser la circulation des piétons.

Sens unique rue de l'Yser

Pendant les travaux du tramway T8, également dénommé Tram'Y, la rue de l'Yser avait été mise en double sens. Testé depuis fin décembre, ce changement de circulation n'a toutefois pas été concluant. La rue vient donc d'être remise en sens unique. Si elle avait permis de fluidifier un peu le trafic, cette mise en double sens a, en effet, posé des problèmes de sécurité et de stationnement.



AGENDA 21

L'exemple allemand d'Oberursel

Depuis 1964, Épinay-sur-Seine est jumelée avec la ville allemande d'Oberursel, près de Francfort. Cette commune est aussi engagée dans un Agenda 21. Voici les réalisations accomplies outre-Rhin.



À Rio en 1992, les représentants des États réunis à l'occasion de la Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement ont voté une résolution « Agenda 21 ». Objectifs ? Coordonner des finalités économiques, sociales et écologiques afin de satisfaire les besoins de l'humanité sans nuire à ceux des générations futures ni à la planète. Et les communes jouent un rôle capital dans cet engagement puisqu'elles organisent le dialogue entre les acteurs locaux (habitants, associations, entreprises).

300 personnes dans les groupes d'étude

Située en Allemagne, dans le land de Hesse, Oberursel est jumelée avec Épinay-sur-Seine depuis 1964. Cette ville d'environ 44 000 habitants s'est engagée dans un Agenda 21 depuis plus de treize ans. Quelque 300 personnes ont participé aux groupes d'étude. Ainsi, des lignes directrices ont été élaborées, puis déclinées en actions concrètes concernant, entre autres, l'eau, l'économie, l'occupation des sols, l'énergie, la consommation, la mobilité et la famille. Un Conseil de l'Agenda 21 a été créé pour piloter et évaluer les actions du programme,

parmi lesquelles :

- la construction des « capteurs solaires des citoyens » sur plusieurs bâtiments publics pour développer les énergies renouvelables
- la mise en place d'un système de respect de l'environnement pour les entreprises afin de rationaliser leur consommation d'énergie
- la plantation d'un potager, le « jardin des cultures », cultivé par des habitants originaires de huit pays différents pour renforcer les liens entre leurs communautés
- la création d'une résidence intergénérationnelle, destinée à développer les échanges entre les habitants de tout âge
- l'adhésion à « Fairtrade Town », un réseau européen de promotion du commerce équitable et de coopération avec des petits exploitants des pays en voie de développement
- et, cette année, la définition d'un plan de développement urbain d'Oberursel pour la décennie à venir afin de développer durablement ses structures économiques tout en conciliant l'écologie et en favorisant la culture du dialogue.



Questions à Hans-Georg Brum

Maire d'Oberursel

Comment s'est déroulée la mise en place de votre Agenda 21 ?

La population a été associée à ce projet. Trois mots résumant notre démarche en matière d'Agenda 21 : vie, qualité et avenir. Les actions engagées découlent de ces trois priorités, qui constituent aussi notre slogan en matière de développement durable.

Pouvez-vous donner des exemples d'actions liées à l'Agenda 21 ?

Depuis sept ans, la Ville d'Oberursel effectue chaque année un bilan écologique avec trois entreprises de la commune. Il permet de faire le point sur les bonnes et les mauvaises pratiques, et de conseiller les chefs d'entreprises pour qu'ils développent des pratiques plus respectueuses de l'environnement. De même, la municipalité prête davantage attention aux friches naturelles, qui servent à des activités de plein air en périphérie de la ville. Elle souhaite les rendre plus attrayantes et a choisi un urbanisme assez restrictif pour préserver ces poumons verts.

SPECTACLE LE 10 AVRIL

Strass et paillettes à l'Espace Lumière

La salle d'Épinay-sur-Seine accueille, mardi 10 avril, le spectacle annuel des seniors. La compagnie Partenaire plus offrira aux spectateurs une plongée dans le monde du cabaret avec sa *Revue Paradise*. De nombreux numéros seront au programme de cet après-midi festif et convivial. Les amateurs de danse seront comblés grâce aux différents styles présentés : du célèbre french cancan à la danse



contemporaine, en passant par des ballets inspirés de Paris, Moscou ou Broadway. D'épatants numéros d'adresse et d'acrobatie (jonglage, équilibre, funambulisme...) compléteront le show, qui s'achèvera par un final haut en couleur.

→ INFOS

Mardi 10 avril

À 14h30

À l'Espace Lumière

Spectacle réservé aux Spinassiens

âgés de plus de 65 ans

Renseignements au 01 49 71 98 54



Une nouvelle centenaire

Lundi 12 mars, Alphonse Wattiau a célébré ses 100 ans à la résidence Camille Saint-Saëns ! Le Maire, Hervé Chevreau, a remis un bouquet de fleurs à cette Spinassienne d'adoption, arrivée en 1927 à Épinay-sur-Seine.



Club Senior: les activités du mois d'avril

■ **Lundi 2 avril** : goûter de la fête du printemps

■ **Mardi 3 avril** : initiation à l'aquarelle et atelier d'écriture

■ **Mercredi 4 avril** : peinture sur tissus

■ **Jeudi 5 avril** : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 6 avril**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 9 avril** : férié

■ **Mardi 10 avril** : fermeture exceptionnelle (spectacle des anciens)

■ **Mercredi 11 avril** : visite du Château de Vincennes

■ **Jeudi 12 avril** : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 13 avril**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 16 avril** : jeux de société

■ **Mardi 17 avril** : danses latines

■ **Mercredi 18 avril** : exposé « mode et emploi du téléphone portable »

■ **Jeudi 19 avril** : atelier « loisirs créatifs »

■ **Vendredi 20 avril**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique

■ **Lundi 23 avril** : jeux de société

■ **Mardi 24 avril** : atelier « loisirs créatifs »

■ **Mercredi 25 avril** : peinture sur verre

■ **Jeudi 26 avril** : chant

■ **Vendredi 27 avril** : madison

■ **Lundi 30 avril** : jeux de société

HISTOIRE DES ENTREPRISES

Mokarex, usine de torréfaction de café

Toujours présente dans le commerce, la marque Mokarex reste bien connue. L'usine produisant ce café a été créée à Épinay-sur-Seine au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.

« **L'**usine de torréfaction la plus perfectionnée du monde »: c'est ainsi qu'une plaquette publicitaire présente, en 1956, l'usine Mokarex. Vantardise ? Non. Après des débuts modestes, la réussite de l'entreprise est alors indéniable.

Le 22 novembre 1947, Maurice Moire crée la Société des torréfacteurs réunis et en prend la gérance. Sa spécialité est la torréfaction de tous produits, essentiellement le café sous la marque Mokarex. La société jette son dévolu sur une ancienne annexe de la Laiterie des fermiers réunis, située au 101, avenue Jean Jaurès, comprenant une vaste écurie pour quinze chevaux qu'elle adapte à ses activités. Elle met en place deux torréfacteurs (des fours pour griller le café) et aménage un dépôt de café vert destiné à la torréfaction, ainsi qu'un atelier pour mettre le café en paquet.

Menaces de fermeture

Chargée d'appliquer la réglementation concernant les usines dangereuses ou polluantes, la préfecture de police constate alors que l'atelier de torréfaction se trouve dans une zone résidentielle, ce qui rend sa présence illicite. La société est priée de s'installer ailleurs. D'autant que, dès le mois de mai 1948, de nombreuses plaintes d'habitants voisins de l'usine, incommodés par les pellicules des grains de café rejetées par les cheminées des torréfacteurs, parviennent au maire.

Mais en février 1949, les employés de Mokarex protestent contre une éventuelle fermeture de l'usine qui les mettrait au chômage. Faisant valoir qu'elle a fait le nécessaire pour surélever les cheminées et installer un dispositif pour supprimer les poussières, la direction de l'entreprise argue qu'elle est un contribuable intéressant pour la ville. Finalement, la préfecture de police estime qu'il n'est pas possible de fermer l'usine et que les plaintes du voisinage sont exagérées.

Figurines historiques

En 1953, pour stimuler les ventes, Maurice Moire fait fabriquer des figurines en plastique représentant des personnages historiques, dont un exemplaire est offert à chaque acheteur d'un paquet de café.



De nouveaux produits sont également lancés: le café Percorex pour les bars, le chocolat Chocorex, la chicorée Orgerex, la boisson Mokaglass... En 1956, les bâtiments sont agrandis et modernisés. L'atelier de torréfaction comprend désormais quatre fours et une cheminée centrale. L'installation de catalyseurs permet enfin la suppression des pellicules, mais pas celle des odeurs. Une nouvelle fabrication est lancée en 1957, celle du café soluble.

Puis en 1977, Mokarex passe dans le giron des établissements MPG installés au Havre. Entre 1956 et 1980, la production de café torréfié est passée de 20 à près de 100 tonnes. Malgré cela, en 1981, MPG abandonne l'usine d'Épinay-sur-Seine pour transférer la production de Mokarex au Havre.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique de la Ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention et de la Sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du 22 mars

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 26 janvier 2012
- Approbation du transfert de locaux du SIGEIF
- Adhésion de principe de la Ville d'Épinay-sur-Seine à divers organismes
- Garantie d'emprunt au profit de la SA d'HLM France Habitation dans le cadre d'un réaménagement de dette
- Amortissement : fixation des durées d'amortissement des subventions d'équipement versées
- Demande de subvention auprès du Fonds Interministériel de Prévention de la Délinquance (FIPD) - Année 2012
- Approbation du partenariat avec l'association Jean Cotxet dans le cadre des mesures de réparation pénale
- Approbation de la liste des avocats des permanences juridiques
- Approbation de la session 2012 de la Bourse au permis de conduire B
- Convention d'objectifs et de financement entre l'association ASCRA et la Ville d'Épinay-sur-Seine - Année 2012
- Subventions à diverses associations - Année 2012
- Convention entre Plaine Commune et la Ville d'Épinay-sur-Seine pour la 3^e édition du Forum de la formation et des métiers de l'image
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Éducation nationale pour les actions artistiques et culturelles en milieu scolaire - Année 2012
- Convention d'intervention de la 29^e édition du festival de l'association Banlieues Bleues : concert et actions musicales - Année 2012
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association ASMOR - Année 2012
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES) - Année 2012
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Union des Artistes d'Épinay (UAE) - Année 2012
- Demandes de subventions et appels aux financements privés pour les projets de la DACRI - Année 2012
- Subvention de fonctionnement à l'Association culturelle Jean Jaurès - Année 2012
- Subvention de fonctionnement à l'association des Amis de Notre-Dame-des-Missions - Année 2012
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Association des Jumelages d'Épinay-sur-Seine (AJE) - Année 2012
- Subvention exceptionnelle au lycée Jacques Feyder pour un échange scolaire avec Oberursel à Meyronnes
- Construction d'un nouveau centre socioculturel avenue de la Marne : demande de subventions à la Caisse d'Allocations Familiales
- Création de deux accueils de loisirs dans le cadre de la réhabilitation et extension de l'école

- élémentaire Romain Rolland et de la construction d'une nouvelle école maternelle au 142-144, avenue de la République : demande de subvention à la Caisse d'Allocations Familiales
- Convention de partenariat Aides aux Vacances Enfants (AVE), avec la Caisse d'Allocations Familiales de la Seine-Saint-Denis
- Subvention à l'Association Sportive des Employés Communaux d'Épinay-sur-Seine - Année 2012
- Subvention à l'association Promoboran 4 heures d'Épinay - Année 2012
- Subvention à l'association Twirling club d'Épinay-sur-Seine - Année 2012
- Approbation de la convention constitutive de groupement de commandes pour la passation du marché de prestations d'assurances
- Approbation de la convention fixant les conditions de réalisation d'un Agenda 21 scolaire : approbation du versement de subventions
- Approbation de l'avenant n°1 pour la poursuite d'un Agenda 21 scolaire : approbation du versement de subventions
- Construction du CSC des Presles - Approbation de l'Avant-Projet Détaillé et de son enveloppe financière - Autorisation de déposer et de signer le permis de construire
- Note d'information : marché de travaux de réhabilitation et extension du groupe scolaire Romain Rolland
- Échange sans soulte entre la commune d'Épinay-sur-Seine et la SA d'HLM France Habitation de terrains square Charline Blandin et 1/3, avenue de Jarrow à Épinay-sur-Seine
- Modification de la rémunération du contrat des assistantes maternelles
- Modification du tableau des emplois
- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal :
Jeudi 12 avril à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

À quelques encablures d'échéances politiques décisives pour l'avenir de notre pays, nous nous devons de consacrer cette tribune à un appel au vote. Traditionnel certes, mais toujours aussi primordial. Depuis des années, les rendez-vous électoraux sont en effet trop marqués par l'abstention. Certains objecteront que ce ne sont que des scrutins intermédiaires, voire secondaires. C'est bien évidemment faux ! Toute élection s'avère importante, ne serait-ce que sur le plan du symbole. Nous vous invitons donc très solennellement à accomplir votre devoir de citoyen. Ainsi que nous le répétons à chaque occasion, nous avons la chance extraordinaire de vivre dans un pays libre et démocratique. L'actualité nous le rappelle à chaque instant. La Syrie en constitue le dernier et dramatique

exemple. À nous d'être dignes de cette aubaine et de favoriser pour nos enfants la construction de la citoyenneté de demain en montrant l'exemple. Rendez-vous donc les 22 avril et 6 mai pour la présidentielle et les 10 et 17 juin pour les législatives. Les bureaux de vote seront ouverts de 8 h à 20 h. Un laps de temps largement suffisant pour venir exprimer son choix en toute tranquillité sans « perdre » pour autant sa journée. Les services de la ville sont bien sûr d'ores et déjà mobilisés afin que ces quatre dimanches se déroulent au mieux. Ils sauront répondre présents pour vous accueillir et vous renseigner.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribunes de l'opposition

22 AVRIL ET 6 MAI : VOTEZ!!!

Les 22 avril et 6 mai prochains, nous serons appelés à élire le Président de la République. Le choix que les spinassiens vont avoir à faire est capital. Ce vote est important : depuis bientôt cinq ans, nous constatons à Epinay combien la politique du président sortant de droite et de son gouvernement aggrave au quotidien les inégalités. L'école, l'emploi, la santé, le logement, la sécurité : tous ses aspects de la vie quotidienne se sont considérablement dégradés dans nos quartiers. Pour le renouveau, en France et à Epinay, il faut dès le 22 avril voter et faire voter pour le changement. Nous vous invitons à en discuter lors de notre réunion publique spéciale Présidentielles le mardi 17 avril à 19 h 30 Salle des Fêtes rue du Général Julien en présence de Jean Pierre BEL, Président du Sénat, Bruno LE ROUX et Yannick TRIGANCE. Si vous n'êtes pas présents le 22 avril et/ou le 6 mai, pensez à faire une procuration : pour tous renseignements nous nous tenons à votre disposition à notre permanence 19/21 avenue de la République. Nous savons que nous pouvons compter sur vous.

Yannick Trigance-Anne-Sophie Hardy/
Dournes-Batama Doumbia
06 50 78 00 20

PRENEZ LE POUVOIR. La démocratie ce n'est pas la délégation de pouvoir à un homme. On a vu ce que cela a donné pendant ces 5 dernières années. La démocratie, ce n'est pas un choix entre deux partis, entre deux hommes. Le droit de vote a plus de 200 ans (plus de 60 ans pour les femmes!?!), ne le boudez pas C'est le moment de donner votre avis, de faire votre choix. Neuf candidats se présentent à nos suffrages. Neuf programmes, propositions vont vous permettre de trouver chaussure à votre pied. Donc, VOTEZ, le 22 avril prochain ! Participez à ce premier choix, à ce premier tour. Ensuite il faudra élire nos représentants à l'Assemblée nationale (en juin), parce que le plus important, ce n'est pas d'avoir un hyper-président, comme dans ce passé récent, mais de mettre en place une Assemblée nationale beaucoup plus représentative de la diversité de pensée des citoyens. Alors VOTEZ !

Daniel RIGAULT, Martine
MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9h à 12h et de 13h 15 à 17h 30, les mardis de 9h à 12h et de 13h 15 à 18h30, les mercredis et jeudis de 9h à 12h et de 13h 15 à 18h, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h 10 à 16h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu le 1^{er} jeudi du mois, soit le 5 avril sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des associations (79 ter, rue de Paris), de 14h à 16h, et tous les jeudis au siège de l'association (114, rue de Paris), de 16h à 17h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction ou de traduction.

Renseignements

Maison des associations - Tél. : 01 49 98 13 80
D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels :

- **Maison du Centre** : les lundis de 16h à 18h
7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
- **Centre Félix Merlin** : les mardis de 14h à 17h 30 sur RDV
67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles** : les jeudis de 9h à 12h
10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet : agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...

Renseignements

Prochaines permanences : les 5 et 19 avril, de 14h à 17h.
Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme :
7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



Info Énergie

Vous avez des questions concernant vos factures d'énergie ou d'eau ? Le Point Info Énergie informe et conseille les Spinassiens chaque 2^e mercredi du mois, de 9h à 12h (sur rendez-vous), au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Prochaine permanence : le 11 avril.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75



Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30, au CCAS, 7, rue Mulo. Prochaines dates : 5 et 19 avril.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75



Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant animent une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Mairie et de la clinique de l'Estrée. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien ? Rendez-vous le 10 avril, de 14h à 17h, au 1^{er} étage du Centre de consultation des Presles (21, rue du Commandant Bouchet). Un atelier collectif est aussi proposé chaque trimestre, et possibilité d'accueil en dehors de ces dates, sur rendez-vous.

Renseignements
Tél. : 06 72 21 31 52
Mél : maryse.edmond@neuf.fr



Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14h à 18h, le jeudi de 9h 30 à 12h 30, et le samedi de 10h à 12h au Point écoute femmes, au 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1^{er} étage.

Renseignements
Tél. : 01 45 88 09 09
Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr



ADIL 93

Les permanences se tiennent :

- au service Logement-FSL, 7, rue Mulo, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 5 et 19 avril, de 14h à 17h, sans rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 99 79
- à la Mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 12 avril, de 14h à 17h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 41 25 25
- à la Maison de Justice et du Droit (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 26 avril, de 14h à 17h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 23 22 27



Police municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7h à 2h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.
Tél. : 01 49 71 99 00

- Accueil du public du lundi au vendredi de 7h à 19h 15.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 18h 30, et le samedi de 9h à 17h.



PHARMACIES DE GARDE*
du mois d'avril 2012

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

*sous réserve de modification

Dimanche 1^{er} avril
Pharmacie Hostelet-Vallon

53, boulevard Foch
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 40 69

Dimanche 8 avril
Pharmacie centrale de la Gare

8, place du Général Leclerc
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 21 20 74

Lundi 9 avril
Pharmacie Pyramide

Centre commercial Auchan
8, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 27 82 10

Dimanche 15 avril
Pharmacie Grandmougin et Saiz

48, rue Félix Merlin
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 79 51

Dimanche 22 avril
Pharmacie Morain

4, rue Gaston Dourdin
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 22 11 54

Dimanche 29 avril
Pharmacie des Écoles

65, avenue de la Marne
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 81 27



ÉTAT CIVIL
Naissances
Février

■ Le 15, Sheryne BACHI ■ Le 20, Imrane BOUJENANE ■ Le 22, Maryam MIMOUNE ■ Le 29, Moifaquat MANSOURDINE

Mariages
Février

■ Le 11, Ouafae BENDAOU et Abdelwahab AMIMAR ■ Le 15, Pascale JAN et Cédric, François, Richard QUÉMÉRÉ ■ Le 18, Sérécely SIMAGA et Mahamadou FANGUINA



Vacances en famille au Pradet

Envie de vacances iodées dans la baie de Toulon ? Il reste encore quelques places pour les séjours famille dans le centre de vacances municipal du Pradet (Provence-Alpes-Côte-d'Azur), proposés du 14 au 22 avril, puis du 24 août au 1^{er} septembre.
Infos et inscriptions au 01 49 71 89 41.

RUGBY CLUB : NOUVEAU NUMÉRO

Les Spinassiens qui souhaitent intégrer la section loisir du Rugby Club d'Épinay-sur-Seine doivent désormais contacter Frédéric Delcourt au 06 10 90 81 89.

JOURNÉE DE L'ENFANCE ET DE LA SOLIDARITÉ

Stands associatifs, conférence-débat, pièce de théâtre, danse, animations, atelier de maquillage, tombola... L'association Jeunesse en Mouvement (JEM) organise une journée de l'enfance et de la solidarité le samedi 21 avril, de 11 h à 23 h, à l'Espace Lumière. Une collation et un concert clôtureront cette journée à la fois informative et festive ! Entrée libre. Renseignements au 06 29 85 95 01.



Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

- **Lundi 2 avril, à 14 h :** « un temps pour soi », atelier de détente et de relaxation pour adultes animé par l'association Yogitôm.
- **Jeudi 5 avril, à 10 h :** initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants, animée par l'association « Bébé massé, bébé comblé ! »
- **Mardi 10 avril, à 17 h 30 :** rencontre « équilibre entre école et loisirs », animée par l'assistante sociale du dispositif de la Réussite Éducative.
- **Mercredi 11 avril, à 15 h :** information « rythme de l'enfant : le sommeil », animée par une consultante sommeil (sous réserve).

Et permanence d'une psychologue de la Réussite Éducative chaque mardi du mois d'avril, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 42 64



BROCANTE LE 13 MAI

En partenariat avec le centre socioculturel des Écondeaux, l'association Kakama organise une brocante le dimanche 13 mai, avenue Léon Blum. Pour réserver un emplacement (20 € les 2 mètres), contactez l'association au 06 81 70 61 31. Fermeture des inscriptions le 7 mai.

RETRAITES FRANCO-ALLEMANDES

Vous souhaitez faire le point sur votre retraite alors que vous avez travaillé en France et en Allemagne ? En partenariat avec la Deutsche Rentenversicherung, l'assurance retraite d'Île-de-France organise des journées d'information du 17 au 19 avril, du 18 au 20 septembre, puis du 4 au 6 décembre. Pour participer, il suffit de s'inscrire par courriel à l'adresse ri-franco-allemandes@cnav.fr ou de renvoyer un bulletin d'inscription (disponible dans les CNAV, CPAM, CAF, ambassades, consulats...) à la CNAV, Communication Île-de-France, 75951 Paris cedex 19



Accueil estival des tout-petits

Les enfants des crèches municipales et départementales, qui fêtent leurs 3 ans avant le 30 juin, pourront intégrer les centres de loisirs maternels de leur secteur d'habitation en juillet et en août. Exclusivement réservé aux Spinassiens, cet accueil permet aux tout-petits de se familiariser avec les structures d'accueil qu'ils rejoindront dès septembre.
Renseignements au 01 49 71 98 24.



Les collectes du mois

Les ordures ménagères sont collectées (voir plan ci-dessus):

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune):

- secteur Est: jeudis 5, 12, 19, 26
- secteur Ouest: vendredis 6, 13, 20, 27

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert):

- secteur Est: mardis 3, 10, 17, 24
- secteur Ouest: mercredis 4, 11, 18, 25

Collecte des encombrants:

- secteur Est: 2^e lundi du mois, soit le 9 avril
- secteur Ouest: 2^e mardi du mois, soit le 10 avril

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h.

Tous les dépôts sur le domaine public, en dehors des horaires de passage de la benne à ordures, sont interdits.

Pensez à la déchetterie!

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.

- **Pour les particuliers:** lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- **Pour les artisans et entreprises:** mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- **Fermée:** les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! 0800074904 est à votre disposition pour répondre à vos questions sur la collecte des déchets.



14 collecteurs de piles

Ils sont placés sous les panneaux d'information de la Ville:

- Angle 82, rue de Paris/2, avenue Salvador Allende
- Angle avenue d'Enghien/rue d'Ormesson
- 28/32, avenue Gallieni
- Angle rue de Marseille/route d'Argenteuil
- 25, rue de Marseille
- 20, rue Félix Merlin
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- 5, rue Claude Debussy
- Angle 217 bis, avenue de la République/rue Rouget de Lisle
- 207, avenue de la République
- Angle 173, avenue de la République/Villa du Combat
- Angle avenue de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris

Avril 2012

<p>Dimanche 1^{er} avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brocante organisée par l'association La Colombe, de 8 h à 18 h, boulevard Foch • Le trio Romano - Sclavis - Texier invite Bojan Z et Nguyen Lê (musique), avec Juke-Box en 1^{re} partie, dans le cadre du festival Banlieues Bleues, à 16 h 30, à l'Espace Lumière 	<p>Lundi 16 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ticket Sport, stages sportifs proposés par l'École Municipale du Sport jusqu'au 20 avril, de 14 h à 17 h, au Parc Municipal des Sports • Stages de boxe française et de muay thai, organisés par le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), de 14 h à 17 h, au gymnase Jean-Jacques Rousseau
<p>Mardi 3 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition sur le tri sélectif et le recyclage, dans le cadre de la Semaine du développement durable, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h, jusqu'au 6 avril, au centre socioculturel des Écondeaux 	<p>Mardi 17 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réunion de quartier La Source-Les Presles, à 19 h 30, à la MTD
<p>Mercredi 4 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Junior Ballet (danse), à 19 h, à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD) 	<p>Jeudi 19 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réunion de quartier La Briche-Blumenthal-Béatus-Les Mobiles, à 19 h 30, à l'école Pasteur 1
<p>Jeudi 5 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Balade urbaine en zone de butinage, départ à 18 h 30 du centre socioculturel Félix Merlin 	<p>Samedi 21 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forum et spectacle Jeunesse en Mouvement, de 11 h à 23 h, à l'Espace Lumière
<p>Vendredi 6 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Joy Swing Quintet (musique), à 19 h, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville 	<p>Dimanche 22 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Élection présidentielle (1^{er} tour), de 8 h à 20 h, dans les vingt-six bureaux de vote de la ville
<p>Samedi 7 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Portes ouvertes de la déchetterie (9, rue de l'Yser) : visites guidées et animations dans le cadre de la Semaine du développement durable, de 10 h à 18 h • Concert de gospel, organisé par l'association Epin'aide, à 20 h, à l'Espace Lumière. 	<p>Lundi 23 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ticket Sport, stages sportifs organisés par l'École Municipale du Sport jusqu'au 27 avril, de 14 h à 17 h, au Parc Municipal des Sports
<p>Dimanche 8 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chasse aux œufs, de 10 h 30 à 12 h 30, dans le parc de l'Hôtel de Ville • Brocante organisée par la FCPE des écoles Jean Jaurès, de 8 h à 18 h, rue de la Justice 	<p>Mardi 24 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réunion de quartier des Écondeaux, à 19 h 30, au centre socioculturel des Écondeaux
<p>Mardi 10 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spectacle des anciens, à 14 h 30, à l'Espace Lumière 	<p>Jeudi 26 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réunion de quartier Cygne d'Enghien-Gallieni, à 19 h 30, à l'école Victor Hugo
<p>Jeudi 12 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conseil municipal, à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville 	<p>Samedi 28 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi de pétanque, organisé par les boulistes du CSME, de 14 h à 20 h, au Parc Municipal des Sports • Concours Les Voix d'Épinay, organisé par la web-radio FM Mizik, à 14 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien) • Épinay au rythme du Maghreb, soirée de l'Association Franco-Marocaine, à 20 h, à l'Espace Lumière
<p>Vendredi 13 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il était une fois... les comédies musicales, soirée spectacle proposée par l'association Dans'Âm, à 20 h, à l'Espace Lumière 	<p>Dimanche 29 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cérémonie en souvenir des victimes et des héros de la déportation, à 10 h, au square du 11 Novembre • Élection de Miss ado d'Épinay-sur-Seine 2012, organisée par la web-radio FM Mizik, à 14 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien)
<p>Samedi 14 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lékol a ti moun (école des fans), organisée par l'Amicale des Antillais, à 16 h, à l'Espace Lumière 	

EPINAY-SUR-SEINE

Édition #1



Jeunes pousses de mai



THÉÂTRE

VENDREDI 4 MAI
à 20 h 30

Le Point G

Par le collectif Kids On The Block



DANSE

DIMANCHE 6 MAI
à 16 h 30

Quintet pour un podium

Par la compagnie DesiDelà

Maison du Théâtre et de la Danse

75-81, avenue de la Marne - Épinay-sur-Seine

POUR TOUS DÈS 10 ANS / TARIF 3 EUROS

Location 01 48 26 45 00 ou mtd@epinay-sur-seine.fr

